

Juvenes Translatores 2023

Δημιουργήθηκε PDF για τη μετάφραση υπ' αριθ.: 2784 από τον μαθητή με ταυτότητα: 15169 [el - en]

Η μετάφρασή σας [English]

Young people exercise their right to vote and make a difference.

-Nikos: Do you fancy grabbing a coffee? I've got news!

-Eva: Why not?

-Nikos: Well , my parents will be out of town during the weekend so we can hang out at the cottage? Are you in?

-Rea: Definitely! It's going to be my first swim of the season and I'm looking forward to getting a tan.

-Spyros: Is that nice bar to the side of the road still open? I remember having a whale of a time there. Plus, that one waitress was really hot.

-Nikos: Yes of course, and a new nightclub has just opened near the village. It's going to be so fun. But Eva, why are you not excited? Do you have any other plans for the weekend?

-Eva: Guys! Do you live under a rock? The elections for the European parliament are on this Sunday and it's our first opportunity to vote. I won't miss it for the world.

-Rea: Personally, I prefer going for a swim.

-Spyros: Likewise. I really liked that waitress for over a year and I'm going to make a move. She's hot.

-Eva: I can't believe my ears. Do you really prioritize a swim and a girl over the elections? Over our future? Did you know that absence can be the most popular candidate in these European Elections?

-Nikos: Really Eva? Nothing is going to change regardless. What has the EU ever done for us?

-Spyros: Hmm, to be honest, last year's Erasmus trip to Barcelona was an unforgettable experience. I learned a lot and I've made many new friends from all over Europe. Thanks to Erasmus, I am planning to take up a postgraduate degree course abroad.

-Rea: I read that climate change is a top priority for the European Union. Europe is targeted to become the first carbon neutral continent by 2050 as a part of the European Green Deal. Quite impressive, isn't it?

-Eva: The fact that cafes have abolished the use of plastic straws is also impressive. It was about time!

-Nikos: My cousin suggested that I visited a website called "Our planet, our future -- Fighting climate change together". You should check it out. There's a lot of interesting stuff.

-Spyros: Similarly, Evgenia kept telling me about how beneficial European grants were when she was starting her business.

-Eva: See? You realized it yourselves. There's no need of a lot of thinking or bickering to find reasons for voting. There are numerous. Let's not forget the countless lives that were lost so that we can have that right. Thankfully, their sacrifice didn't go to waste.

Juvenes Translatores 2023

Δημιουργήθηκε PDF για τη μετάφραση υπ' αριθ.: 2784 από τον μαθητή με ταυτότητα: 15169 [el - en]

Κείμενο προς μετάφραση [ελληνικά]

Οι νέοι ασκούν το εκλογικό τους δικαίωμα και κάνουν τη διαφορά

- Νίκος: Πάμε για καφέ; Έχω νέα!
- Εύα: Και δεν πάμε;
- Νίκος: Τα νέα είναι ότι το Σαββατοκύριακο οι γονείς μου θα λείπουν και μπορούμε να πάμε στο εξοχικό μας στη θάλασσα να αράξουμε. Τι λέτε; Είστε μέσα;
- Ρέα: Τέλεια ιδέα! Θα είναι η πρώτη μου βουτιά για φέτος κι ανυπομονώ να κάνω ωραίο χρώμα.
- Σπύρος: Αλήθεια, υπάρχει ακόμα αυτό το ωραίο μπαράκι στην άκρη του δρόμου; Θυμάμαι πέρυσι κάναμε τρελό κέφι και η σερβιτόρα, θεά!
- Νίκος: Ναι, υπάρχει, και φέτος έχει ανοίξει ένα ξενοχτάδικο έξω από το χωριό. Θα περάσουμε τέλεια. Εύα, γιατί έχεις αυτό το ύφος; Δεν θα έρθεις; Έχεις κανονίσει;
- Εύα: Μα, πού ζείτε; Μήπως σε άλλο πλανήτη; Την Κυριακή είναι οι Ευρωεκλογές. Ψηφίζουμε. Και μάλιστα εμείς ψηφίζουμε για πρώτη φορά. Δεν το χάνω με τίποτα!
- Ρέα: Μπα, εγώ προτιμώ να πάω για μπάνιο.
- Σπύρος: Κι εγώ! Έχω βάλει στο μάτι εκείνη τη σερβιτόρα εδώ κι έναν χρόνο. Είναι κούκλα.
- Εύα: Δεν το πιστεύω. Το μπάνιο και η σερβιτόρα είναι πιο σημαντικά από τις εκλογές; Από το μέλλον μας; Το ξέρετε ότι η αποχή ίσως αναδειχτεί ο μεγάλος νικητής των Ευρωεκλογών;
- Νίκος: Ποιο μέλλον μας, Εύα; Τίποτα δεν θα αλλάξει. Τι κάνει η Ευρώπη για μας;
- Σπύρος: Μμμ, η αλήθεια είναι ότι πέρυσι που πήγα στη Βαρκελώνη με το Erasmus ήταν αξέχαστη εμπειρία. Έμαθα τόσα πολλά, γνώρισα κόσμο από άλλες χώρες και τώρα έχω φίλους σε όλη την Ευρώπη. Χάρη στο Erasmus σκοπεύω να συνεχίσω τις σπουδές μου για μεταπτυχιακό στο εξωτερικό.
- Ρέα: Εγώ διάβασα ότι η κλιματική αλλαγή είναι προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στόχος της είναι να γίνει η Ευρώπη η πρώτη κλιματικά ουδέτερη ήπειρος έως το 2050. Αυτό προβλέπεται στην Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία. Δεν είναι σπουδαίο;
- Εύα: Επίσης σπουδαίο είναι που η καφετεριά μας κατάργησε τα πλαστικά καλαμάκια. Επιτέλους! Καιρός ήταν.
- Νίκος: Ο ξάδελφός μου μού πρότεινε να επισκεφτώ την ηλεκτρονική σελίδα Ο πλανήτης μας το Μέλλον μας Καταπολεμάμε παρέα την κλιματική αλλαγή. Ρίξτε μια ματιά, θα ανακαλύψετε πολλά ενδιαφέροντα πράγματα.
- Σπύρος: Και η Ευγενία μού μιλούσε συνέχεια για τα ευρωπαϊκά κονδύλια και πόσο τη βοήθησαν να ξεκινήσει την επιχείρησή της.
- Εύα: Είδατε; Μόνοι σας δώσατε την απάντηση. Δεν χρειάζεται να ψάξουμε πολύ για να βρούμε λόγους να ασκήσουμε το δικαίωμα του εκλέγειν. Υπάρχουν τόσοι πολλοί λόγοι. Κι ας μην ξεχνάμε ότι για το δικαίωμα αυτό θυσιάστηκαν πολλοί άνθρωποι στην ιστορία της ανθρωπότητας. Ευτυχώς, η θυσία τους δεν πήγε χαμένη.